

新狮王

大战

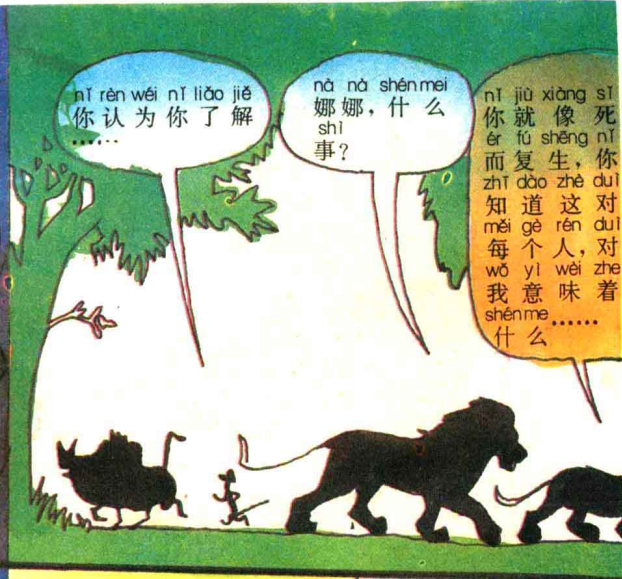


珠海出版社

新狮王

大战



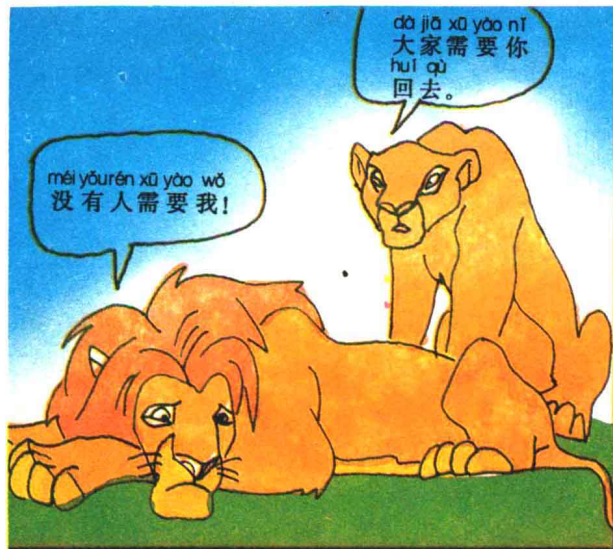


A large illustration of Simba and Nala walking along a thick, horizontal log. Simba is on the right, looking back at Nala, who is on the left. In the background, a large waterfall cascades down a rocky cliff, surrounded by lush green foliage and trees. The scene is brightly lit, suggesting a sunny day.

xīn bā hé nà nà zài sēn lín zhōng mǎn bù
辛巴和娜娜在森林中漫步。

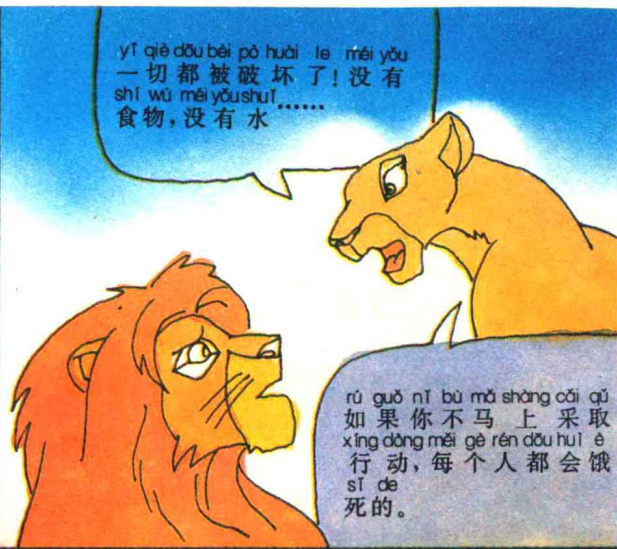
A smaller illustration showing Timon and Pumbaa in the foreground, looking up towards the waterfall. Timon is on the left, and Pumbaa is on the right. In the background, the waterfall is visible, and a small green frog is perched on a rock near the base of the falls. The scene is set against a blue sky and dark rocks.

nǐ kàn chū lái le ma? tā men hǎo xiàng xiāng ài le
你看得出来吗?他们好像相爱了。



dà jiā xū yào nǐ
大家需要你
回去。

méi yǒu rén xū yào wǒ
没有人需要我!



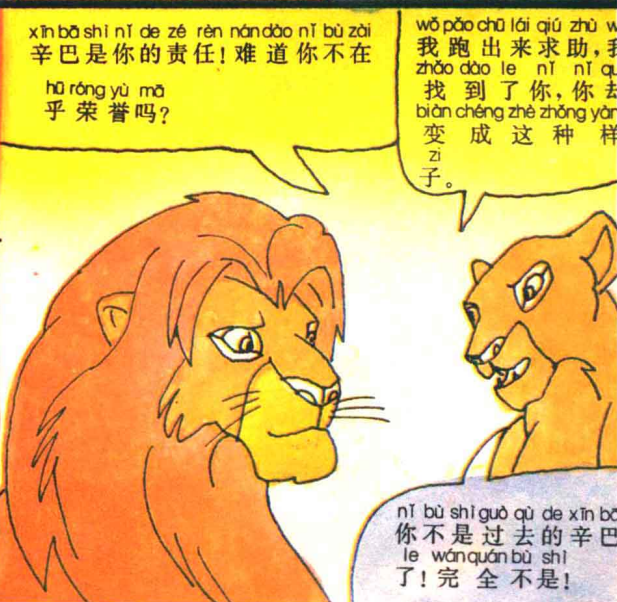
yī qiè dōu bèi pò huài le! méi yǒu
一切都被破坏了! 没有
shí wù méi yǒu shuǐ!
食物, 没有水.....

rú guǒ nǐ bù mǎ shàng cǎi qǔ
如果你不马上采取
xíng dòng měi gè rén dōu huì è
行动, 每个人都会饿
sǐ de.
死的。



wǒ bù néng huí qù wú yōu wú
我不能回去。“无忧无
lǜ zhè duì wǒ wú suǒ wéi
虑”这对我无所谓。

shén me
什么?
shén me
什么?



xīn bā shì nǐ de zé rèn nán dào nǐ bù zài
辛巴是你的责任! 难道你不在
hū róng yù mǎ
乎荣誉吗?

wǒ pǎo chū lái qiú zhù wǒ
我跑出来求助, 我
zhǎo dào le nǐ nǐ què
找到了你, 你却
biàn chéng zhè zhǒng yàng
变成这种样
zi.
子。

nǐ bù shì guò qù de xīn bā
你不是过去的辛巴
le wán quán bù shì
了! 完全不是!

duì wǒ bú shì le nǐ mǎn yì le ma
对,我不是了。你满意了吗?

bù shì
不,是
shī wàng
失望。

nǐ zhī dào ma nǐ de kǒu qì hǎo
你知道吗?你的口气好
xiàng wǒ fù qīn
像我父亲!

hǎo zài wǒ men zhī zhōng
好在我们之中
yǒu yī gè shì zhè yàng
有一个是这样!

tīng zhe nǐ yǐ wéi nǐ néng jiāo wǒ zěnyàng shēng huó ma nǐ gēn běn bù zhī
听着,你以为你能教我怎样生活吗?你根本不知
dào wǒ jīng lì le shén me
道我经历了什么!

xīn bà nǐ néng gào sù wǒ ma
辛巴你能告诉我吗?

yè sè jiàng lín le, nián qīng de shī wáng dú zì zuò zài xīng guāng xià.....
夜色降临了,年轻的狮王独自坐在星光下.....

nǐ gào sù guò wǒ, nǐ huì shí kè péi bàn zhe wǒ
你告诉过我,你会时刻陪伴着我
..... kě nǐ què bù zài, dōu guài wǒ, dōu shì wǒ de
.....可你却不在。都怪我,都是我的
cuò.....
错.....

xīn bā shī wáng de zài cóng lín zhōng pái huí, dàn tā bìng bù gū
辛巴失望地在丛林中徘徊,但他并不孤独。黑暗中一个声音在回荡.....

nǐ néng bù hǎn ma
你能不喊吗?

bù néng bù hǎn yě dé hǎn
不能。不喊也得喊

wèn tí shì
问题是
nǐ shì shuí
你是谁?
guò qù wǒ
过去我
zhī dào
知道,
xiàn zài bù
现在不
zhī dào
知道

lā lèi qí shuō, nǐ guò qù
拉飞奇说:“你过去
shì wēi dà de shī wáng shì
是伟大的狮王是
mù fǎ shā de ér zǐ
木法沙的儿子。”

xīn bā shuō tā yǐ jīng sǐ le
辛巴说:“他已经死了。”

nǐ yòu cuò le. tā hái huó zhe wǒ
你又错了!他还活着!我
看到他!

lā fēi qí huì ràng nǐ kàn
拉飞奇会让你看

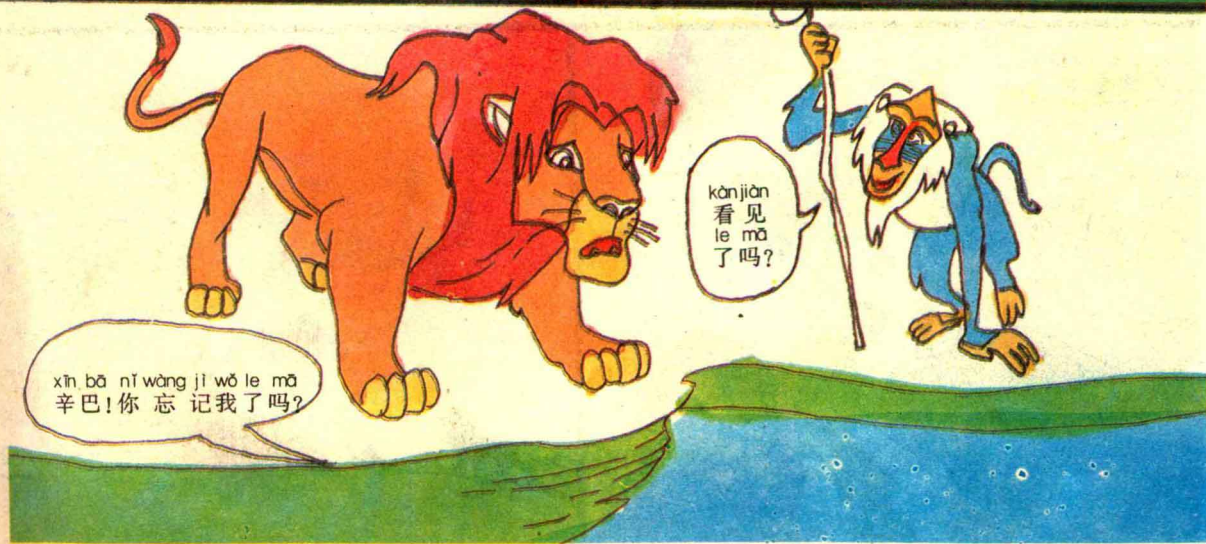
nǐ lái kàn zhè lǐ.
你来看这里。

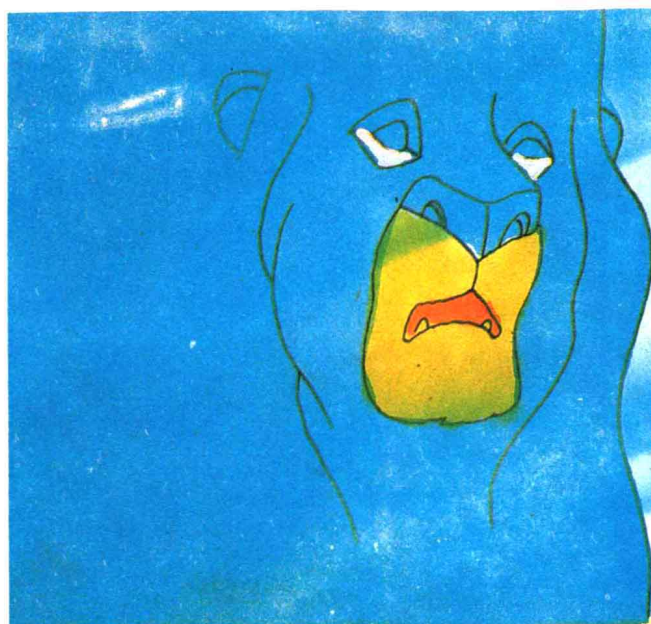
zhè shì wǒ de dào yǐng.
这是我的倒影。



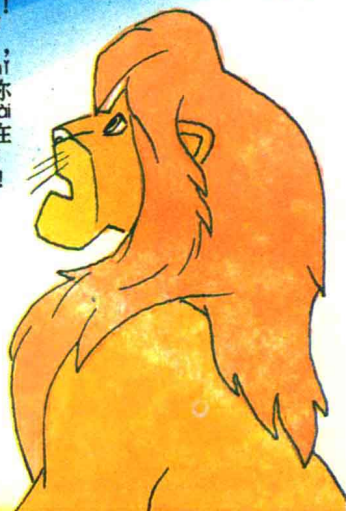
xīn bā nǐ wàng jì wǒ le ma
辛巴!你忘记我了吗?

kàn jiàn
看见了
吗?



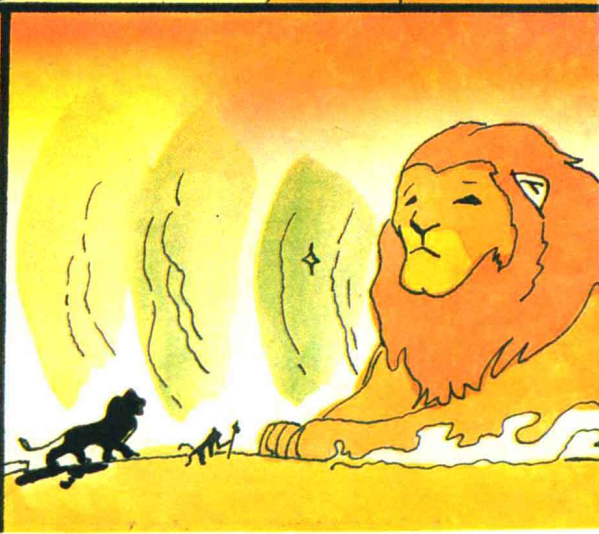


nǐ wàng le nǐ shì shuí le
你忘了你是谁了，
suǒ yǐ yě bǎ wǒ wàng le
所以也把我忘了！
xīn bā kàn kan nǐ zì jǐ
辛巴，看看你自己，
nǐ yǐ jīng zhǎng dà le nǐ
你已经长大了，你
bì xū zhǎo dào zì jǐ zài
必须找到自己在
shēng huó zhōng de wèi zhì
生活中的位置！



jì zhù nǐ shì shuí wǒ de ér zǐ nǐ shì
记住你是谁，我的儿子！你是
zhēn zhèng de shī wáng
真正的狮王！

bù qiú qiú nǐ bié diū xià
不，求求你，别丢下
wǒ bié diū xià wǒ
我！别丢下我！



tiān qì hěn zhèng
天气很正
cháng shì ba
常, 是吧?

tiān qì
天 气
biàn le
变了。

hā biàn huà shì hǎo shì
哈! 变化是好事!

wǒ fù qīn de sǐ
我父亲的死
shì wǒ de cuò
是我的错!

kě wǒ xīn lǐ hái
可我心里还
zài nán shòu ne
在难受呢!

méi guān xi zhè shì guò qù de shì
没关系, 这是过去的事!

yě xǔ xiàn
也许现在
zài shì gāi
在是应该
tíng zhǐ tǎo
停止逃避
bì le
了!

guò qù shì tòng kǔ de nǐ kě yǐ táo bì
过去是痛苦的。你可以逃避
tā huò zhě cóng zhōng xī qǔ jiào
它 或者从中吸取教

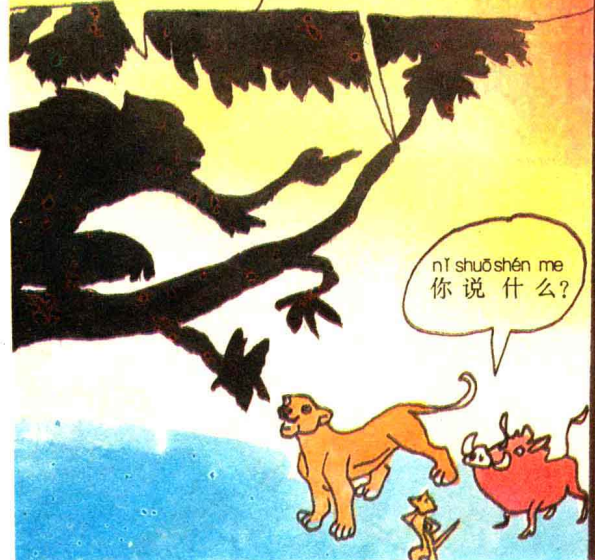
shùn
训!



zài zhè ér zhǎo bù dào tā le
在 这 儿 找 不 到 他 了！

shī wáng yǐ jīng huí qù le
狮 王 已 经 回 去 了！

tā zhēn de huí qù le
他 真 的 回 去 了？



zǒu le hěn yuǎn hěn yuǎn zhēn zhèng de shī wáng huí dào le tā de
走了很远很远，真正的狮王回到了他的
lǐng dì
领地



wǒ yǒu hěn duō shì wàng le shuō zuó yè zhī hòu
我有很多事忘了说。昨夜之后，
wǒ xiǎng zài yě bù jiàn nǐ le
我想再也不见你了。



xīn ba wú lùn wǒ shuō shén me
辛巴，无论我说什么，
dōu shì yīn wéi wǒ guān xīn nǐ
都是因为我关心你。

fù qīn cóng bù qīng shì bié rén
父亲从不轻视别人，
cóng bù táo bì kùn nán
从不逃避困难。

tā fù chū shí cóng bù chí yí tā bǎ
他付出时从不迟疑，他把
yī qiè chuán gěi le wǒ
一切传给了我。

hěn cháng yí duàn shí jiān wǒ yǐ wéi nǐ shī qù le shī
很长一段时间我以为你失去了狮
wáng dàn shì wǒ rèn wéi nǐ zuì zhòng yào de bù shì zhè
王，但是我认为你最重要的不是这，
ér shì nǐ zì jǐ jìn guǎn zuò guò cuò shì dàn nǐ bì xū
而是你自己。尽管做过错事，但你必须
chóng xīn jiē shòu zì jǐ bǎ nǐ fù qīn de jīng shén dài
重新接受自己。把你父亲的精神带
huí wáng guó
回王国。

yǒng gǎn de jiē shòu zì
勇敢的接受自
jǐ xīn bā wǒ men yì qǐ
己，辛巴我们一起
nǔ lì
努力。

wǒ yī dìng yào zhàn
我一定要战
shèng zì jǐ
胜自己

zhè cái shì zhēn zhèng de
这才是真正的
shī wáng
狮王。

dīng mǎn péng péng nǐ men lái gàn
丁满？彭彭？你们来干
shén me
什么？

wéi nín xiào lǎo
为您效劳，
bǐ xià
陛下！

wǒ men jiù zài zhè ér xiàng
我们就在这儿向
nǐ shū shu tiāo zhàn
你叔叔挑战？

shì de dīng mǎn zhè
是的，丁满，这
shì wǒ de jiā xiāng
是我的家乡。

ào zhèng zhì
噢，政治！



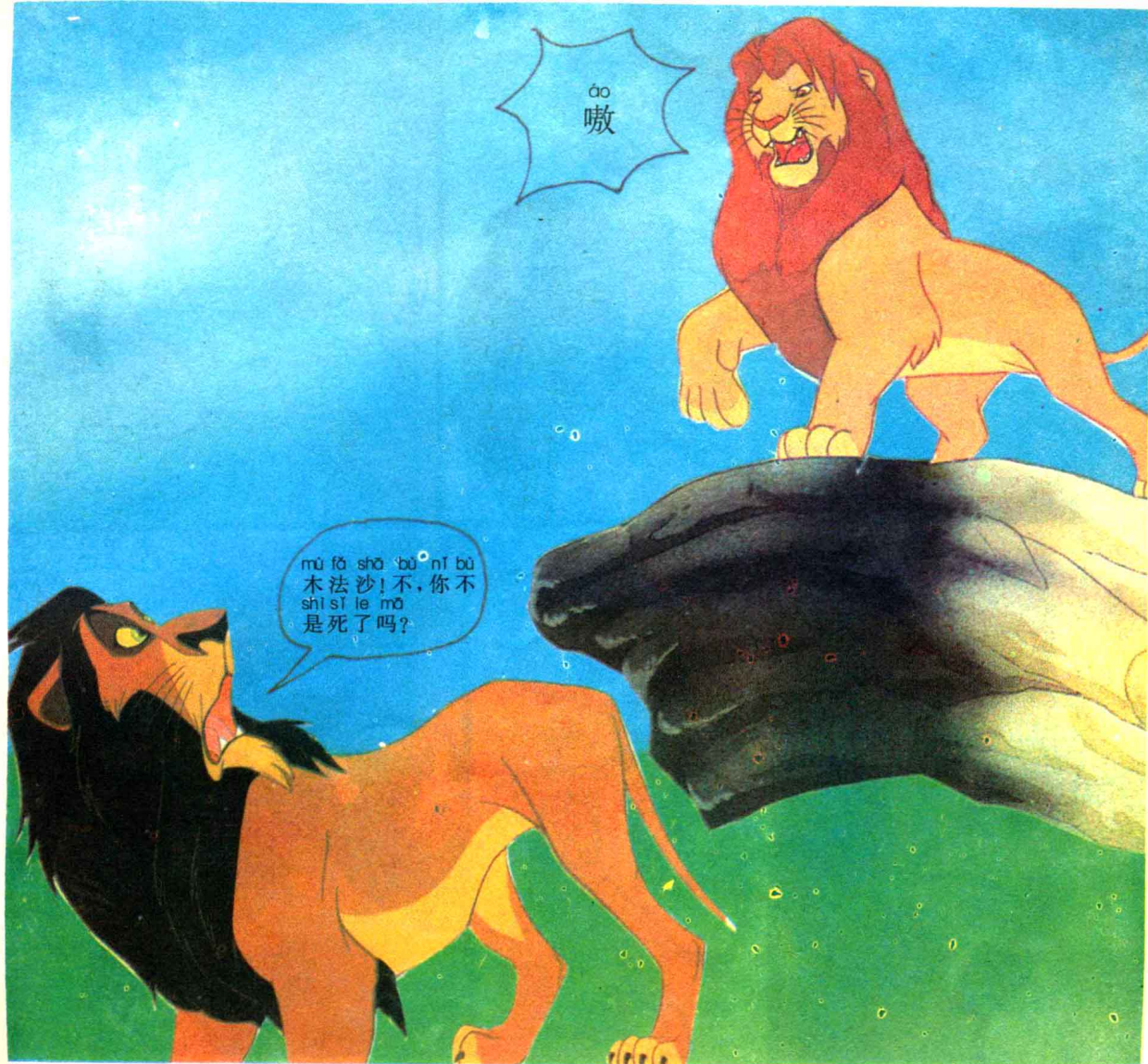
mei you shi wu niu qun qian
没有食物，牛群迁
zou le yi qie dou wan le
走了。一切都完了，
wo men bi xu li kai zhe li
我们必须离开这里！

sha la bi pu lie de shi zi
沙拉碧，捕猎的狮子
zai na er ta men zen me
在哪儿？她们怎么
bu gan huo
不干活？

women na er ye bu qu
我们哪儿也不去！

na ni jiu shi ba wo
那你就是把我
mendai xiang si wang
们带向死亡！

zheng ru ci
只能如此！





zǒu kāi bié pèng
走开! 别碰
我!



xīn bǎ wǒ zhēn jīng
辛巴! 我真惊
讶你还.....



xià qù,
下去,
dǎo bā
刀疤!



hǎo de nà shì zì rán
好的, 那是自然,
bù guò nǐ kàn tā men
不过你看他们
dōu rèn wéi wǒ shì shī
都认为我是狮
wáng
王。